

# AJUNUL BOBOTEZEI LA PATRIARHIE

Miercuri 5 /18 ianuarie 2017, Ajunul Bobotezei s-a sărbătorit la Patriarhie după tipicul Bisericii Ierusalimului.

În dimineața acestei zile, în Biserica monastică a Sfinților Împărați Constantin și Elena s-au citit Ceasurile Împărătești ale Bobotezei după săvârșirea Utreniei. S-a slujit apoi Sfânta Liturghie a Sfântului Vasile cel Mare, iar la sfârșitul acesteia, Prea Fericirea Sa, Patriarhul Ierusalimului, Teofil, a oficiat slujba Aghiasmei mici, pentru binecuvântarea Arhiepiscopilor, a ieromonahilor, a monahilor, monahiilor și pelerinilor.

A urmat urcarea la Patriarhie, preoții purtând veșmintele liturgice și corul cântând „În Iordan botezându-Te Tu Doamne”. Acolo, un părinte a binecuvântat Sala de recepție a Patriarhiei, în vreme ce Prea Fericirea Sa și Arhiepiscopii au așteptat până când a sosit Soborul care a binecuvântat apa în Catedrala Sfântului Iacob Ruda Domnului, condus de ÎPS Arhiepiscop Teodosie de Sevastia, care a binecuvântat, de asemenea, Sala de recepție. La scurt timp după încheierea acestei ceremonii, Prea Fericirea Sa și Părinții Aghiotafiți au plecat la râul Iordan prin Ierihon, însoțiți de Consulul General al Greciei în Ierusalim, Domnul Christos Sophianopoulos.

În Ierihon, Prea Fericirea Sa a fost primit mai întâi de către Egumenul Mănăstirii Profetului Elisei, Părintele Arhimandrit Filumen, și apoi de către Primarul palestinian al Ierihonului, căruia Prea Fericirea Sa i-a adresat următorul cuvânt:

*„Stimate Domnule Mouhafez – Guvernator al Ierihonului,*

*Sfințite Șeic,*

*Domnule Primar,*

*Domnule Consul General al Greciei în Ierusalim,*

*Sărbătoarea Sfintei Dumnezeiești Arătări, cunoscută și ca „Sărbătoare a Luminii”, este marcată ca o continuare și completare a marelui Praznic al Nașterii Domnului, pe care l-am sărbătorit măreț la locul Nașterii Domnului, în Betleem.*

*Eminența Sa, Președintele Statului Palestina, Domnul Mahmoud Abbas – Abu Mazen, care ne-a onorat cu prezența, a accentuat, în discursul său, faptul că această Sărbătoare este a Poporului Palestinian, adică atât a creștinilor cât și a Musulmanilor.*

*Acest fapt îl afirmăm și noi, fiind aici, cu domniile voastre, în cel mai vechi oraș, Ierihonul, unde a avut loc taina de necuprins în cuvinte a coborârii Duhului Sfânt asupra Dumnezeului și Mântuitorului Nostru Iisus Hristos, când a fost botezat de către Sfântul Ioan Botezătorul.*

*Patriarhia Greacă Ortodoxă a Ierusalimului, care este izvorul și maica tuturor Bisericilor, continuă de-a lungul veacurilor, prin îndelungata sa prezență activă în istorie, să fie martora sfințeniei pământului palestinian, pe care Prea Puternicul Dumnezeu l-a sfințit prin Unul Născut, Singurul Său Fiu, Domnul Nostru Iisus Hristos și prin Proorocii Săi.*

*Sfintele Mănăstiri și Biserici din Ierihon și din zonele din vecinătate, până la râul Iordan, sunt martore ale acestui adevăr. Ele stau de asemenea mărturie că Dumnezeu este izvorul Luminii și El este Lumina care îl luminează pe fiecare om care vine pe lume. Prin urmare, această Lumină Dumnezeiască este Lumina dragostei, a păcii și a dreptății. Ceea ce înseamnă că nu e cu putință ca pacea să existe fără dreptate.*

*Acest mesaj a fost vestit de Patriarhia Greacă Ortodoxă a Ierusalimului de-a lungul veacurilor. Mai mult, tratatul istoric dintre Omar Ibn Khattab și predecesorul nostru, Patriarhul Sofronie, a fost stabilit pe baza acestui principiu, adică al păcii și al dreptății după Legea Dumnezeiască: „Căci Împărăția lui Dumnezeu nu este mâncare și băutură, ci dreptate și pace și bucurie în Duhul Sfânt” (Romani 14: 17), spune Sfântul Apostol Pavel. În plus, după mărturia Sfântului Evanghelist Matei, Sfântul Ioan Botezătorul a predicat calea dreptății: „Căci a venit Ioan la voi în calea dreptății” (Matei 21: 32).*

*Ne dorim ca Dumnezeiasca Lumină, care s-a descoperit oamenilor de pe malurile râului Iordan și din regiunile învecinate, să lumineze inimile oamenilor de pe pământ care au puterea în mâinile lor, astfel încât să „facă dreptate” (Fapte 10:35), iar distinsului Președinte al Statului Palestinian, Eminenței Sale Mahmoud Abbas – Abu Mazen, îi dorim să conducă reprezentanțele guvernului său spre acțiuni bune pentru Statul Palestinian, în special spre independența națională totală, pace și conciliere în regiunea noastră. La mulți ani, binecuvântați și cu pace !”*

De la Primăria din Ierihon, Prea Fericirea Sa a fost condus prin poarta de fier care separă Ierihonul de Comandamentul Militar Israelian din zona râului Iordan. După ce a trecut dincolo de poartă, Prea Fericirea Sa a ajuns la Sfânta Mănăstire a Sfântului Ioan Botezătorul. Acolo a fost primit cu cinste de către Comandamentul Militar Israelian, de către cercetași palestinieni, de Starețul Mănăstirii Sfântului Gherasim, Arhimandritul Hrisostom și o mare mulțime de pelerini. După ce a fost îmbrăcat în mantia Patriarhală, Prea Fericirea Sa a condus slujba Ceasului al Nouălea al Botezului Domnului în Mănăstirea Sfântului Ioan Botezătorul, care a fost distrusă în timpul războiului de șase zile din 1967. Mănăstirea a fost recent renovată, pe cheltuiala Egumenului Sfintei Mănăstiri a Muntelui Ispitirii, Arhimandritul

Gherasim.

După Ceasul al Nouălea, a urmat procesiunea spre malul râului Iordan, cântările fiind rostite de Părintele Arhimandrit Protopsalt Aristovoulos și de alți psalți în greacă, arabă, rusă și română, în prezența Consulului General al Greciei în Ierusalim, Domnul Christos Sophianopoulos, o mare mulțime de pelerini urmându-i sau stând de-o parte și de alta a drumului, înghesuiți, pentru a primi binecuvântarea. Când procesiunea a ajuns la malul râului Iordan, pe o platformă special amenajată, Prea Fericirea Sa a condus slujba Vecerniei și a Aghiasmei Mici, după care a coborât la malul râului și a aruncat Sfânta Cruce în apă, în timp ce toți cei din jur cântau „În Iordan botezându-Te Tu Doamne”.

De la râul Iordan, Prea Fericirea Sa a mers la mănăstirea învecinată a Sfântului Gherasim de la Iordan, unde vrednicul egumen al mănăstirii, Părintele Arhimandrit Hrisostom, a oferit multor pelerini o masă de post, întrucât Ajunul Botezului Domnului este una din marile zile de post ale Bisericii noastre, pentru ca să poată creștinii să bea Aghiasma Mare în ziua sărbătoririi Dumnezeieștii Arătări.

### **Din partea Secretariatului-General**

<httpv://youtu.be/Hlbz5L2Y8wI>

<httpv://youtu.be/h7Kbmbnso94>

ngg\_shortcode\_0\_placeholder”  
order\_direction="ASC"  
maximum\_entity\_count="500" ]

order\_by="sortorder"  
returns="included"

---

# VIZITE FESTIVE CU OCAZIA CRĂCIUNULUI LA PATRIARHIE

Luni 27 decembrie 2016/ 9 ianuarie 2017, celelalte comunități creștine au vizitat Patriarhia cu ocazia Crăciunului, în următoarea ordine:

1. La 9:18 dimineața, comunitatea monahală a Franciscanilor din Țara Sfântă a vizitat Patriarhia, într-o delegație de aproximativ cincizeci de călugări, condusă de Superiorul lor, Pr. Francesco Paton.

Cuvântului lor, Prea Fericirea Sa Teofil, Patriarhul Ierusalimului, a răspuns în limba engleză. Răspunsul poate fi accesat pe acest link, în limba engleză: <http://www.jp-newsgate.net/en/2017/01/09/29042>

2. La 10:00 dimineața, celelalte comunități creștine conduse de Superiorii lor au vizitat Patriarhia, și anume Patriarhia Latină din Ierusalim, Biserica Anglicană, Biserica Luterană, Biserica Coptă, Biserica Etiopiană și alte delegații creștine care i-au însoțit. Scurtului lor cuvânt, Prea Fericirea Sa a răspuns după cum se poate vedea pe acest link, în limba engleză: <http://www.jp-newsgate.net/en/2017/01/09/29038>
3. La 11:00 dimineața, Biserica Armeană din Ierusalim a vizitat Patriarhia. Cuvântului lor, Prea Fericirea Sa a răspuns după cum se poate vedea pe acest link, în limba engleză: <http://www.jp-newsgate.net/en/2017/01/09/29035>
4. La 11:30 dimineața, Delegatul Apostolic a vizitat Patriarhia.
5. La prânz, comunitățile ortodoxe ale Patriarhiei L-au vizitat pe Prea Fericirea Sa.

**Din partea Secretariatului-General**

[httpv://youtu.be/TGvq35CTL7Q](http://youtu.be/TGvq35CTL7Q)

```
ngg_shortcode_1_placeholder"          order_by="sortorder"  
order_direction="ASC"                 returns="included"  
maximum_entity_count="500"]
```

---

# NAȘTEREA DOMNULUI LA PATRIARHIE (2017)

## 1. În Ajunul Crăciunului, întâmpinarea Prea Fericirii Sale în Betleem

După străvechea tradiție a Bisericii Ierusalimului, praznicul întrupării lui Hristos s-a sărbătorit la Betleem, locul de naștere al Domnului Nostru Iisus Hristos, începând cu veacul al IV-lea după Hristos.

Astfel, vineri 24 decembrie 2016 / 6 ianuarie 2017, după obișnuita vizită a Poliției Ierusalimului la Patriarhie, soborul aghiotaftit, condus de Prea Fericirea Sa, Patriarhul Ierusalimului, s-a îndreptat spre Poarta Jaffa în sunetul clopotelor și în urma cercetașilor ortodocși. Acolo, membrii soborului au urcat în mașini și au mers în urma escortelor din cadrul poliției până la Sfânta Mănăstire a Profetului Ilie, aflată la jumătatea distanței dintre Ierusalim și Betleem.

La Mănăstirea Sfântului Profet Ilie, primarii orașelor Betleem, Beit Sahour și Beit Jala l-au întâmpinat pe Prea Fericirea Sa, împreună cu asociații lor și Comandamentul militar Israelian al regiunii Kfar Etzion. Această întâlnire a fost urmată de închinarea în Sfânta Biserică și de o recepție.

După aceea, având în frunte polițiști israelieni pe cai,

soborul patriarhal și-a continuat drumul trecând granița pe la mormântul Rahelei. După trecerea graniței, în urma motocicliștilor palestinieni, soborul patriarhal s-a deplasat până la piața centrală din Betleem, cu viteză scăzută datorită cercetașilor care mărșăluiau în față și datorită mulțimii de cetățeni ai Betleemului – indiferent de religie – aflați pe ambele părți ale drumului, cerând binecuvântarea Prea Fericirii Sale.

Acolo, Prea Fericirea Sa a fost primit de Vicarul Patriarhal, ÎPS Arhiepiscop Teofilact al Iordaniei, de ieromonahi aghiotafiți îmbrăcați în veșminte liturgice și de preoți de mir de sub ascultarea Patriarhiei, din orașele învecinate ale Betleemului, de Primarul și Prefectul Betleemului, de autorități ale Poliției și Cercetașilor, de Consulul General al Greciei în Ierusalim, Domnul Christos Sofianopoulos și de ceilalți membri ai personalului Consulatului, de doamna Antonia Moropoulou, profesor la Universitatea Națională Tehnică din Atena și de o mulțime de oameni.

Din piața centrală Betleemului, împreună cu gazdele care l-au întâmpinat pe Patriarh, soborul patriarhal a intrat în Biserica Nașterii Domnului prin curte.

După intrare, cu domnul Consul General grec în dreapta și Primarul Betleemului în stânga, soborul s-a îndreptat spre iconostas și întorcându-se spre dreapta, spre Paraclisul Sfântul Nicolae, au coborât în Peștera Nașterii Domnului.

În Biserică, în timp ce Protopsaltul Prea Sfintei Biserici a Învierii, Părintele Arhimandrit Aristovoulos, a cântat în greacă împreună cu alți psalți și cu domnul Alvanos, iar alt cor a cântat în arabă, în strana din stânga, a avut loc coborârea în Peștera Nașterii Domnului, urmată de urcarea prin poarta de nord, prin paraclisul armean, oprirea finală fiind în fața Sfântului Iconostas.

Acolo s-au citit Ceasurile Împărătești pentru Nașterea

Domnului, urmate de tămâiere. Slujba a fost condusă de Prea Fericirea Sa, Părintele Nostru și Patriarhul Ierusalimului Teofil, Ceasurile Împărătești fiind urmate de Vecernie și de Dumnezeiasca Liturghie a Sfântului Vasile cel Mare, care s-a încheiat, după rânduiala Bisericii, la ora 15:30.

La sfârșitul slujbei, soborul patriarhal a mers prin poarta Botezului la egumenie, unde a fost oferită o masă de post.

În jurul orei 19:00, Prea Fericirea Sa a oferit o recepție în cinstea Președintelui Statului Palestinian, Mahmoud Abbas Abu Mazen și a altor palestinieni, a unor reprezentanți ai guvernului Iordaniei, și a Ministrului Afacerilor Externe, domnul Bashir Hassoun. În cadrul recepției, Prea Fericirea Sa a oferit daruri de Crăciun și a adresat o cuvântare Președintelui Statului Palestinian, tradusă aici în limba română:

*Excelența Voastră, Domnule Președinte al Statului Palestinian, Domnule Mahmoud Abbas,*

*„Slavă întru Cei de Sus și pe pământ pace, întru oameni bună voire”(Luca 2: 14), este marele și veșnicul mesaj al Sărbătorii Nașterii Domnului în general și al orașului Betleem în special. Acest mesaj este însuși glasul Dreptății Dumnezeiești care corespunde marilor așteptări ale oamenilor fără putere și aflați în suferință.*

*Nu e cu putință ca pacea să existe fără dreptate. Profetul Isaia caracterizează pacea ca fiind o lucrare a dreptății: „pacea va fi lucrul dreptății” (Isaia 32: 17).*

*În dumneavoastră, Domnule Președinte, se identifică, la nivel internațional, cel „care flămânzește și însetează de dreptate” (Mt 5: 6), liderul politic al poporului palestinian. Acest adevăr a fost întărit puternic de recenta hotărâre a Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite care denunță politica din teritoriile ocupate din Palestina, a coloniștilor evrei.*

Știm, Domnule Președinte, că acesta a fost un succes personal al eforturilor dumneavoastră și ale colaboratorilor dumneavoastră. Permiteți-ne să vă felicităm. După principiile religiei avraamice și prin urmare ale Evangheliei Nașterii lui Hristos în Peștera din Betleem, din Fecioara Maria prin Duhul Sfânt al lui Dumnezeu Cuvântul, darul sfânt al păcii este roada adevărului, a dreptății și a dragostei.

Astăzi sărbătorim exact acest eveniment, lăudat de creștinii și musulmanii care alcătuiesc poporul palestinian și guvernul său sub înțeleapta conducere a Excelenței Voastre, Domnule Președinte.

Sfintele Altare, care sunt locurile istorice unde se întâlnesc Cerul și pământul, Dumnezeirea și umanitatea, garantează coexistența armonioasă a oamenilor credincioși din iudaism, creștinism și islam.

De-a lungul veacurilor, ele au format cultura unică a identității multiculturale, multinaționale și inter-religioase a Orientului Mijlociu și mai ales a Țării Sfinte. Orice efort de a distorsiona acest Status Quo informal va fi considerat o lipsă de respect față de Dumnezeul dragostei și al păcii (2 Cor. 13:11).

Domnule Președinte, prezența dumneavoastră alături de noi constituie o mărturie incontestabilă a roadei bune a Tratatului istoric și sfânt al Marelui Calif Omar Ibn-al Khattab și al predecesorului nostru, Patriarhul Sofronie. Acest Tratat sfânt nu face parte dintr-un trecut istoric ci dintr-un prezent viu și este o rază luminoasă printre chinurile, agitația și confuzia de pe marea largă a vieților oamenilor, mai ales din regiunea noastră. Cât despre Betleem, Peștera Nașterii Împăratului Păcii și a Soarelui Dreptății, ele sunt limanul unde, cu îndemânare guvernamentală, prudență și înțelepciune, ați condus deja nava independenței de stat a poporului palestinian.

*Vă urăm La Mulți Ani și Un An Nou cu pace!*

## **2. În ziua Nașterii Domnului**

Vineri, 24 decembrie 2016 / 6 ianuarie 2017, sărbătoarea Nașterii Domnului a început la ora 22:30 cu slujba Utreniei. Slujba a fost precedată de intrarea oficială a soborului ortodox condus de ÎPS Mitropolit Isihie de Kapitolia, Vicar Patriarhal care, odată ajuns în biserică, a rostit psalmii Utreniei. Troparele Utreniei au fost cântate, în strana din dreapta, de corul grec dirijat de Arhimandritul Aristovoulos, și în strana din stânga, de corul Bisericii Nașterii Domnului, care a cântat în arabă sub conducerea domnului Samour Lawrence.

În jurul orei 23:30, Prea Fericitul Patriarh al Ierusalimului Teofil a sosit și a cântat Catavasia „Hristos Se naște, măriți-L”, s-a rugat să primească binecuvântarea și a intrat în Sfântul Altar unde a avut loc îmbrățișarea arhierescă frățescă iar preoții, la rândul lor, s-au rugat ca să primească binecuvântarea.

După ce s-au încheiat acestea, în jurul nopții, Prea Fericirea Sa a ieșit din Sfântul Altar și a coborât în Peștera Nașterii Domnului în timp ce se cânta „Veniți credincioșilor să vedem unde S-a născut Hristos”, însoțit, în dreapta, de Președintele Statului Palestinian, Excelența Sa Mahmoud Abbas Abu Mazen, și în stânga, de Consulul General al Greciei, Domnul Christos Sophianopoulos, urmați de arhiepiscopi și preoți îmbrăcați în veșminte liturgice, de reprezentanți ai guvernului și ai consulatului, ca și de o mulțime de credincioși ortodocși care au participat la rugăciune.

În peșteră, după ce s-a cântat Stichoavna, s-a citit în greacă și în arabă Sfânta Evanghelie după Sfântul Apostol și Evanghelist Luca, a nașterii lui Hristos Cel întrupat, „...în zilele acelea a ieșit poruncă de la cezarul August”. După pericopa evanghelică, mesajul de Crăciun al Prea Fericirii

Sale, Părintele Nostru și Patriarh of Ierusalimului Teofil a fost citit în limba greacă de către Părintele Secretar General și în limba arabă de către Părintele Protopop și Purtător de Cuvânt al Patriarhie pentru presa în limba arabă, Issa Mousleh.

Pentru traducerea în engleză a mesajului de Crăciun, accesați acest link:

<http://www.jp-newsgate.net/en/2016/12/20/28521>

Prea Fericirea Sa a subliniat în special următoarele aspecte, ocazionate de prezența Excelenței Sale, Președintele Statului Palestina:

*„Președintelui Statului Palestina, Excelenței Sale Domnul Mahmoud Abbas Abu Mazen, îi urăm sănătate, putere, solidaritate și succes în toate acțiunile sale pentru beneficiul poporului palestinian. Îi mulțumim de asemenea pentru că ne onorează cu prezența la Sărbătoarea noastră și pentru tot ceea ce oferă și pentru purtarea sa de grijă față de Patriarhia noastră și de toți creștinii din Țara Sfânta”.*

Apoi a urmat închinarea la Steaua din Staul, urcarea prin poarta de nord a Peșterii, unde s-a făcut o litanie întreită, prin fiecare culoar al Bisericii Nașterii, cu răspunsuri date de cor, încheindu-se în mijlocul Bisericii cu o rugăciune (Deisis).

Au urmat Ceasurile, Prea Fericirea Sa cântând Ceasul al Nouălea; s-au făcut Laudele, Doxologia și Dumnezeiasca Liturghie, la care au slujit Prea Fericirea Sa și arhiepiscopi aghiotafiți, ÎPS Mitropolit Isihie de Kapitolia, Vicar Patriarhal, ÎPS arhiepiscopi: Aristarh de Constantina și Secretar General, Teodosie de Sevastia, Dimitrie de Lydda, Secretar al Sfântului Sinod, ÎPS Mitropolit Ioachim de Helenoupolis, părinți aghiotafiți și alți preoți vorbitori de limba arabă. La slujbă au participat o mulțime de credincioși care s-au rugat și au dat slavă lui Dumnezeu. Sfânta Liturghie

din Peștera Nașterii a fost condusă de ÎPS Arhiepiscop Nectarie de Antidona.

Dumnezeiasca Liturghie s-a terminat la ora 3:30 în dimineața zilei Nașterii Domnului, 25 decembrie 2016 / 7 ianuarie 2017. După Dumnezeiasca Liturghie, starețul și restauratorul mănăstirii, ÎPS Arhiepiscop Teofilact al Iordanie, a oferit o masă bogată în trapeza mănăstirii.

### **Din partea Secretariatului-General**

<httpv://youtu.be/5j2MlPyCE7Q>

<httpv://youtu.be/cbfj62n609c>

<httpv://youtu.be/TWYJHfNE7xI>

<httpv://youtu.be/0rIgn0Q3gIo>

```
ngg_shortcode_2_placeholder"      order_by="sortorder"  
order_direction="ASC"              returns="included"  
maximum_entity_count="500" ]
```

---

# **VIZITA FRĂȚIEI SFÂNTULUI MORMÂNT LA CUSTODIA FRANCISCANĂ ȘI LA PATRIARHIA LATINĂ CU OCAZIA CRĂCIUNULUI**

Joi dimineața, pe 16/29 decembrie 2016, cu ocazia Crăciunului, Frăția Sfântului Mormânt condusă de egumenul său, Prea Fericitul Patriarh al Ierusalimului Teofil, a vizitat Custodia Franciscană, al cărei superior este Părintele Francesco Paton,

și Patriarhia Latină, al cărei Patriarh este fostul Custode, Pierbattista Pizzaballa.

Cuvântul rostit de Prea Fericitul Patriarh în fața călugărilor franciscani este disponibil în limba engleză pe acest link: <http://www.jp-newsgate.net/en/2016/12/29/28806> și în limba română pe acest link: <https://ro.jerusalem-patriarchate.info/2016/12/29/29833>

Cuvântul rostit de Prea Fericitul Patriarh Teofil la Patriarhia Latină este disponibil în limba engleză pe acest link: <http://www.jp-newsgate.net/en/2016/12/29/28800> și în limba română pe acest link: <https://ro.jerusalem-patriarchate.info/2016/12/29/29838>

Din partea **Secretariatului General**

---

# **URĂRILE DE CRĂCIUN ALE PATRIARHULUI TEOFIL AL III- LEA ADRESATE CUSTODIEI FRANCISCANE A ȚĂRII SFINTE**

29 decembrie 2016

Excelența Voastră, Părinte Francesco,

Eminențele Voastre,

Înălțimile Voastre,

Iubiți Membri ai Frățiilor Noastre

Dragi Părinți,

Vă salutăm, Excelență, Părinte Francesco, în cuvintele pline de bucurie ale mult-iubitului colind de Crăciun, **Adeste fideles** :

*Veniți cu credință,*

*Plini de bucurie,*

*Veniți toți în grabă la Betleem;*

*Astăzi Se naște pruncul Ce Îl lăudăm*

*Veniți la sărbătoare,*

*Pe Împăratul îngerilor să Îl vedem.*

Acum că ochii lumii sunt îndreptați spre Betleem în acest anotimp sfânt, când sărbătoriți primul Crăciun în calitate de Custode, să fiți întăriți în slujire de Lumina Cuvântului Întrupat Care strălucește din Sfânta Peșteră.

Folosim această ocazie pentru a vă felicita încă o dată pentru că ați fost ales Custode și pentru a *afirma relațiile bune și cooperarea* care există între Frățiile noastre. Predecesorul Vostru, Excelența Sa Arhiepiscopul Pizzaballa, a avut un rol fundamental în conturarea lucrării și a mărturiei noastre comune și așteptăm cu nerăbdare să ducem mai departe această moștenire – o moștenire care este crucială pentru binele nu doar al Frățiilor și comunităților noastre, ci și al Țării Sfinte, și în special al Ierusalimului.

Tocmai acest respect și această înțelegere reciprocă, precum și capacitatea noastră de a lucra împreună, arată lumii că suntem vrednici de slujirea Sfintelor Locuri care ne-a fost încredințată de Pronia Dumnezeiască.

Ne bucurăm în special de lucrarea cea bună pe care o facem împreună pentru restaurarea Sfintei Edicule a Sfântului Mormânt. Unitatea noastră în scopul restaurării celui mai sfânt loc de pe pământ este o mărturie minunată a credinței noastre comune în Întrupare și în Înviere, și arată că putem, într-adevăr, să depășim o istorie lungă de suspiciune și dificultăți pentru îndeplinirea misiunii noastre duhovnicești. Așa cum bine ați spus Excelența Voastră în mesajul Vostru de Crăciun, este datoria noastră religioasă să trecem de la sentimentele acestui anotimp la acțiune, spre binele acelor care au nevoie de slujirea pe care este responsabilitatea noastră să o oferim.

Așteptăm cu nerăbdare să continuăm împreună lucrarea cea bună la Biserica Sfântului Mormânt, pe măsură ce vom trece de la restaurarea Sfintei Edicule la reparațiile cruciale și la renovarea sistemului subteran de apă și scurgere de sub Rotonda Sfântului Mormânt.

Locurile Sfinte nu sunt simple pietre și nici măcar monumente de interes istoric; ele sunt martorii vii și de netăgăduit ai istoriei sfinte pe care o recunoaștem și o proclamăm lumii.

Acum când prăznuim această mare Sărbătoare a Nașterii Domnului în iubita noastră Țară Sfântă, fie ca Dumnezeu să ne întărească pentru a fi martori credincioși, bucuroși de vestea Nașterii Cuvântului Întrupat și a Fiului lui Dumnezeu, Care aduce vindecare și bucurie lumii.

Să Vă binecuvinteze Dumnezeu, Excelența Voastră, și pe toți membrii Frăției Voastre, și vă urăm tuturor un Crăciun fericit și sfânt, și fie ca pacea care depășește orice înțelegere să biruiască !

Mulțumesc.

Crăciun Fericit și un An Nou Binecuvântat!

Prea Fericirea Sa

TEOFIL al III-lea

Patriarhul Ierusalimului

---

# URARILE DE CRĂCIUN ALE PATRIARHULUI TEOFIL AL III- LEA ADRESATE ADMINISTRAȚIEI APOSTOLICE A PATRIARHIEI LATINE DIN IERUSALIM

29 decembrie 2016

Excelența Voastră, Arhiscop Pizzaballa,

Eminențele Voastre,

Înălțimile Voastre,

Dragi Părinți

Vă salutăm, Excelență, în această zi de Sărbătoare plină de bucurie, cu frumoasele cuvinte ale imnului de demult

*Făcător al cerului cu stele.*

*Când lumea-aceasta veche,*

*De-noapte s-a apropiat,*

*Venit-ai; nu în strălucire,*

*nu ca un împărat,*

*ci ca fiul Mariei,*

*maică blândă, fără de păcat*

*(Conditor alme siderum)*

În această taină a chenozei lui Dumnezeu, a minunii Făcătorului Lumii care a încuviințat să se nască în trupul nostru omenesc, împărtășim smerenia lui Dumnezeu și dăm cu toții mulțumire pentru întruparea lui Dumnezeu Cuvântul, Care este izvorul harului nostru și nădejdea slavei noastre.

Ne bucurăm să vă salutăm cu ocazia acestei sărbători în calitate de Excelenței Voastre de Administrator Apostolic al Patriarhiei Latine, și suntem mulțumiți că Sfinția Sa, Papa Francis vă recunoaște experiența și înțelepciunea pe care le-ați dobândit în anii cei mulți în care ați viețuit și ați slujit în Țara Sfântă.

Continuitatea slujirii și a prezenței voastre printre noi ne ajută mult în procesul neîntrerupt de întărire a strânsei noastre cooperări, la consolidarea căreia ați jucat un rol crucial în calitate de Custode al Frăției Franciscane. Lucrarea noastră comună de restaurare a Sfintei Edicule a Sfântului Mormânt este un semn de mare speranță într-o lume în care este atât de multă deznădejde.

Dar mai mult decât atât, cooperarea noastră în slujirea Sfințelor Locuri este semnul a ceva mult mai profund, întrucât cooperarea noastră întărește de asemenea rezultatul misiunii noastre pastorale. În aceste timpuri în care regiunea noastră și comunitățile noastre suferă groaznic datorită multor pericole și dificultăți nespuse, această misiune pastorală este întotdeauna în primul plan al preocupărilor și eforturilor noastre comune.

Ca întâi-stătători ai Bisericilor, suntem însărcinați în primul rând cu purtarea de grijă și hrana duhovnicească a fiilor lui Dumnezeu care ne-au fost încredințați, și pe drept cuvânt ei își îndreaptă privirile spre noi, pentru această

slujire. Fie ca împreună, să fim întotdeauna un semn de încurajare pentru toate popoarele și comunitățile noastre din Ierusalim și din toată iubita noastră Țară Sfântă.

Hristoase-al cerului cu stele făcător,

Lumina veșnic-a poporului Tău,

Mântuitor al nostru-al tuturor,

Ascultă rugăciunea noastră, când Te chemăm.

Fie ca Hristos, Dumnezeu adevărat, Cel născut în peștera din Betleem, să ne audă rugăciunile și să vă întărească, Excelență, în slujirea pastorală. Și fie ca Dumnezeu să îi binecuvinteze pe membrii comunității Voastre din toată Țara Sfântă. Și fie ca pacea Domnului nostru să fie buruitoare.

Mulțumesc.

Crăciun Fericit și un An Nou binecuvântat!

Prea Fericirea Sa

**TEOFIL al III-lea**

Patriarhul Ierusalimului

---

# DISCURSUL PEA FERICITULUI TEOFIL AL III-LEA LA RECEPȚIA OFERITĂ DE PREȘEDINTELE STATULUI ISRAEL CU OCAZIA SĂRBĂTORILOR DE IARNĂ

27 decembrie 2016

Excelența Voastră, Domnule Președinte Reuven Rivlin,  
Domnule Ministru al Afacerilor Interne, Arye Machluf Deri  
Distinși întâi stătători ai Comunităților de Credință,  
Excelențele Voastre,  
Eminențele Voastre,  
Doamnelor și Domnilor,

Vă salutăm, Domnule Președinte, în acest anotimp al luminii și al speranței pentru toate popoarele noastre, cu cuvinte din Scripturi:

***Și aceasta este vestirea pe care am auzit-o de la El și v-o vestim: că Dumnezeu este lumină și nici un întuneric nu este întru El. – (Ep. I Ioan I:5)***

În acest moment al anului, ochii lumii se îndreaptă spre

Betleem și spre Țara Sfântă, unde de mii de ani, întâlnirea dintre om și Dumnezeu s-a făcut în mod vădit, și chiar și în zilele noastre, suntem martorii istoriei sfinte.

Ne folosim de această întâlnire ocazionată de sărbătorile de iarnă pentru a ne exprima recunoștința față de dumneavoastră pentru fermitatea cu care apărați libertățile care stau în centrul acestei democrații, în primul rând libertatea religioasă. Și suntem întotdeauna încurajați de angajamentul dumneavoastră față de sfințenia vieții și de faptul că ați condamnat toate formele de terorism, așa cum ați precizat recent în timpul vizitei pe care ați făcut-o în Germania. Aceste angajamente fundamentale formează baza oricărei societăți care înțelege că împărtășim aceeași traiectorie istorică.

Israelul se mândrește cu faptul că acest Stat a fost întemeiat pe principii democratice în Orientul Mijlociu și că garantează libertate religioasă deplină; suntem încrezători, Domnule Președinte, că veți continua să vă opuneți oricăror restricții în calea practicilor religioase.

Generații de-a rândul, în această regiune, am trăit după drepturile, privilegiile și tradițiile acordate de obiceiuri de veacuri și confirmate de istoria sfântă, și noi, conducătorii spirituali ai comunităților de credință evreiești, creștine și musulmane din Țara Sfântă, rămânem datori și angajați să păstrăm această temelie a viețuirii noastre împreună. Aceste drepturi, privilegii și tradiții sunt parte componentă a identității regiunii noastre, și avem încredere că vă veți asigura ca ele să nu fie niciodată abrogate sau restricționate.

Suntem profund conștienți, în acest anotimp, de experiențele de nedescris ale celor care suferă peste tot în lume, și mai ales ale celor care suferă în țările din jurul nostru. Atât de

mulți suferă pentru simplul fapt al apartenenței lor religioase, și ca slujitori ai valorilor morale ale respectivelor noastre tradiții, suntem foarte îngrijorați. Facem apel la toți oamenii de bună credință pentru a se pune capăt violenței și pentru ca toți oamenii să aibă dreptul legitim la auto-determinare și libertate.

Nu e nevoie să o mai spunem, prezența îndelungată și neîntreruptă a Bisericii Ierusalimului în Țara Sfântă a păstrat calitățile religioase și culturale care au dat contur peisajului nostru. Căci credința noastră avraamică a fost o rază de lumină și această rază nu trebuie să se stingă niciodată.

Acum, în acest anotimp al sfintelor sărbători, Domnule Preșidinte, vă asigurăm de rugăciunile noastre pentru dumneavoastră și pentru întreaga familie și vă urăm un An Nou cu pace. Fie ca Dumnezeu să binecuvinteze toate popoarele din iubita noastră Țară Sfântă.

Hag Hannukah sammeach.

Mulțumesc.

Prea Fericirea Sa

**TEOFIL al III-lea**

Patriarhul Ierusalimului

---

# SĂRBĂTOAREA SFINȚILOR STRĂMOȘI DUPĂ TRUP AI LUI HRISTOS LA CÂMPUL PĂSTORILOR

Duminică, 12/25 decembrie 2016, amintirea Strămoșilor după trup ai lui Hristos, în special a Patriarhului Avraam, a fost cinstită la Câmpul Păstorilor, acolo unde aceștia au auzit cântarea îngerească „Slavă întru cei de sus lui Dumnezeu” și au fost îndemnați să meargă în Betleem. În zilele noastre, acest câmp se află în localitatea Beit Sahour.

La biserica ortodoxă a comunității vorbitoare de limba arabă, comunitate care numără aproximativ 7.000 de membrii, Prea Fericitul Patriarh Teofil al Ierusalimului a fost întâmpinat în dimineața zilei menționate mai sus de cercetași, de Epitropul Patriarhal din Betleem, de ÎPS Arhiepiscop Teofilact al Iordaniei, de preoții din oraș, și de o mulțime de credincioși. Prea Fericitul Patriarh Teofil a condus soborul care a slujit Utrenia și Sfânta Liturghie. Au slujit împreună cu Prea Fericitul Patriarh ÎPS Mitropolit Isihie de Kapitoliada, ÎPS Arhiepiscop Aristarh de Constantina, și ÎPS Arhiepiscop Teofilact al Iordaniei. Ieromonahi aghiotași, Părintele Stareț, Arhimandritul Ignatie și Ierodiaconul Marcus-au rugat împreună cu preoții bisericii, părinții Sava, Issah și Ioannis. La slujbă a participat și domnul Vassilis Koinis, reprezentantul Consulatului General al Greciei.

Prea Fericirea Sa a ținut o predică în limba greacă, spunând că îi cinștim pe Sfinții Strămoși după trup întrucât prin ei ni s-a descoperit „taina cea ascunsă din timpuri veșnice” (Romani 16, 25). După cuvântul Sfântului Pavel: *„Mie, celui mai mic decât toți sfinții, mi-a fost dat harul acesta, ca să binevestesc neamurilor bogăția lui Hristos, de nepătruns, și să descopăr tuturor care este iconomia tainei celei din veci ascunse în Dumnezeu, Ziditorul a toate, prin Iisus Hristos,*

*Pentru ca înțelepciunea lui Dumnezeu cea de multe feluri să se facă cunoscută acum, prin Biserică, începătoriilor și stăpâniilor, în ceruri” (Efeseni 3, 8-10).*

După cuvântul Sfântului Luca, exact în acest oraș, păstorii care locuiau în câmpurile din apropiere, păzindu-și turmele, au devenit martorii tainei descoperite. „Și iată îngerul Domnului a stătut lângă ei și slava Domnului a strălucit împrejurul lor, și ei s-au înfricoșat cu frică mare. Dar îngerul le-a zis: Nu vă temeți. Căci, iată, vă binevestesc vouă bucurie mare, care va fi pentru tot poporul. Că vi s-a născut azi Mântuitor, Care este Hristos Domnul, în cetatea lui David. Și deodată s-a văzut, împreună cu îngerul, mulțime de oaste cerească, lăudând pe Dumnezeu și zicând: „Slavă întru cei de sus lui Dumnezeu și pe pământ pace, între oameni bunăvoire!” (Luca 2, 9-11, 13, 14).

Nașterea lui Hristos, a spus Prea Fericirea Sa, este o sărbătoare a propriei noastre renașteri, dar și a progresului cunoașterii desăvârșite a lui Dumnezeu prin fapte ale dreptății. Acest lucru îl spune și înțeleptul Sfânt Pavel în Apostolul care s-a citit astăzi: „Acum deci vă lepădați și voi de toate acestea: mânia, iușimea, răutatea, defăimarea, cuvântul de rușine din gura voastră. Nu vă mințiți unul pe altul, fiindcă v-ați dezbrăcat de omul cel vechi, dimpreună cu faptele lui, și v-ați îmbrăcat cu cel nou, care se înnoiește, spre deplină cunoștință, după chipul Celui ce l-a zidit” (Col. 3, 8-10).

După Sfânta Liturghie, sala de festivități de lângă biserică a găzduit o recepție, în timpul căreia Prea Fericitul Patriarh s-a adresat comunității și și-a exprimat urările de Crăciun Fericit și un An Nou Fericit.

La prânz, comunitatea l-a invitat pe Prea Fericitul Patriarh la masă la restaurantul Sfântul Gabriel, al cărui patron este un creștin orthodox, domnul Atanasie Abu Aepa.

**Din partea Secretariatului-General**

<httpv://youtu.be/AiC3EcplPTg>

```
ngg_shortcode_3_placeholder"      order_by="sortorder"  
order_direction="ASC"              returns="included"  
maximum_entity_count="500"]
```

---

# **PRAZNUIREA SFÂNTULUI NICOLAE LA PATRIARHIE (2016)**

## A. În orașul Beit Jala

Luni, 6/19 decembrie 2016, Patriarhia a cinstit amintirea Sfântului Nicolae, Arhiepiscopul Mirei Lichiei, în Biserica Sfântul Nicolae a comunității creștin ortodoxe vorbitoare de limba arabă din orașul Beit Jala, situat în imediata apropiere a Betleemului.

Sfântul Nicolae a trăit în secolul al IV-lea. Din porunca împăraților Dioclețian și Maximian, a fost întemnițat, chinuit și eliberat când împăratul Constantin cel Mare, prin Edictul de la Milano din 313, a hotărât ca religia creștină să fie tratată cu bunăvoință. A fost unul din marii Părinți care au participat la Primul Sinod Ecumenic din 324, și care a susținut cu înfocare doctrina *homoousion*, aceeași ființă a Fiului și a Tatălui.

Dumnezeiasca Liturghie a fost oficiată de Prea Fericitul Teofil, Patriarhul Ierusalimului, care a slujit împreună cu ÎPS Arhiepiscopi Aristarh de Constantina și Metodie al Taborului, și cu ÎPS Mitropolit Ioachim de Elenoupolis, cu

ieromonahi aghiotafiți, cu preoții vorbitori de arabă ai Bisericii, presbiterii Sahuan, Paul Alame și Iosif Hondali, și Arhidiaconul Marcu. Corul parohiei a cântat pentru mulțimea de credincioși ortodocși. Predica Prea Fericirii Sale a fost în limba greacă.

„Îndreptător credinței și chip blândeților, Sf. Nicolae, Arhiepiscopul Mirei Lichiei, ne-a adunat pe toți aici – a spus Prea Fericitul Patriarh – ca să îi cinstim sfânta amintire într-o zi care coincide cu pregătirile pentru sărbătoarea întrupării lui Hristos în Betleem”.

Sf. Nicolae – a adăugat Prea Fericitul Patriarh – este recunoscut ca învățător al cumpătării, cu alte cuvinte, un pedagog al credincioșilor pentru mântuirea sufletelor lor. Aceasta înseamnă că, după cuvântul Sfântului Apostol Pavel, creștinii trebuie să exceleze în virtute: *Pentru aceasta, punându-vă întreaga sârguință, credinței voastre adăugați-i vârtutea; vârtuții, cunoștința; cunoștinței, înfrânarea; înfrânării, răbdarea; răbdării, evlavia; evlaviei, prietenia frățească; prieteniei frățești, iubirea* (2, Petru 1, 5-7).

Sfântul Nicolae, cel mai înfocat apărător al Bisericii lui Hristos – a adăugat Prea Fericirea Sa – ne invită să sărbătorim duhovnicește marea taină a Nașterii lui Hristos și nu într-un mod social, secular și cultural. Crăciunul – a spus Prea Fericitul Patriarh Teofil – nu este un eveniment cultural ci unul care e părtaș la căderea prin păcat și la restaurarea prin mântuire a omenirii.

După Sfânta Liturghie, Prea Fericirea Sa, însoțit de cercetașii din oraș, au vizitat Biroul Comunității înainte de a lua parte la prânzul găzduit de Arhimandritul Narcis și de Comunitate.

## B. În Cetatea Veche a Ierusalimului

Amintirea Sfântului Nicolae a fost de asemenea cinstită prin Vecernie și Sfânta Liturghie în dimineața aceleiași zile, la

Mănăstirea cu același nume din Vechea Cetate a Ierusalimului, într-un sobor condus de ÎPS Mitropolit Isihie de Kapitolias, care a slujit cu Arhimandritul Leontie și Ierodiaconul Agapie.

La încheierea Sfintei Liturghii, Arhimandritul Aristovulos a dat binecuvântări pelerinilor și a oferit soborului o recepție festivă.

**Din partea Secretariatului-General**

<http://youtu.be/81NBR7sNMWY>

```
ngg_shortcode_4_placeholder"          order_by="sortorder"  
order_direction="ASC"                  returns="included"  
maximum_entity_count="500"]
```

---

# **DISCURSUL PRAEFERICIRII SALE LA RECEPȚIA DE CRĂCIUN OFERITĂ DE ÎNĂLȚIMEA SA, REGELE ABDULLAH AL II-LEA ÎN AMMAN**

18 decembrie 2016

Maiestatea Voastră,

Altețele Voastre Regale,

Stimați Membri ai Guvernului,

Eminențele Voastre,

Înălțimile Voastre,

Prea Cuvioși Părinți,

Doamnelor și Domnilor,

În acest anotimp, când ne pregătim pentru marele Praznic al Nașterii Domnului, ne adunăm aici sub auspiciile Maiestății Voastre pentru a marca această ocazie sfântă pentru atât de mulți dintre noi și pentru a sta uniți în eforturile noastre de a aduce speranță celor mai nevoiași din mijlocul nostru. Cuvintele profetului Isaia ne vorbesc cu claritate:

*Poporul care locuia întru întuneric va vedea lumină mare și voi cei ce locuiați în latura umbrei morții lumină va străluci peste voi. (Isaia 9:2)*

Crăciunul este o sărbătoare importantă pentru Țara Sfântă și într-adevăr, pentru întreaga regiune a Orientului Mijlociu. Căci aici s-au desfășurat evenimentele istoriei noastre sfinte; aici s-a arătat în viața noastră întâlnirea dintre Dumnezeu și om; aici am fost martorii milenari ai acestei istorii sfinte.

Acest Praznic este important și pentru mulți dintre oamenii noștri care locuiesc în diaspora, și ale căror inimi se îndreaptă aici, spre patria lor, mai ales în acest anotimp. Dând glas urărilor noastre de Crăciun pentru Maiestatea Voastră, facem urări și pentru popoarele noastre, din țară și din străinătate, ca să ne amintim întotdeauna că suntem uniți în bogata moștenire pe care împreună o stăpânim aici, în Iordania, și în toată regiunea noastră.

La acest ceas al bucuriei, să nu îi uităm pe cei dislocați în mijlocul nostru din Siria, Irak, și din alte țări din jurul nostru, care de ceva vreme, trăiesc și merg în întuneric, cărora – în număr atât de mare – Regatul Hasevit al Iordaniei

le-a oferit un loc de refugiu, și care își ridică privirile spre Dumnezeu, cu nădejdea pe care Lumina Cuvântului Întrupat o aduce lumii. Privirile lor se îndreaptă și spre noi, ca să fim făuritorii aceleiași speranțe, și pentru asistența cât se poate de practică de care au nevoie pentru a depăși ororile războiului, persecuția, violența și exilul din casele lor strămoșești.

Să dedicăm acest timp pe care îl petrecem aici împreună, la această sărbătoare, ca rugăciune și angajament, ca Dumnezeu, cu cooperarea noastră, să răsfrângă asupra tuturor celor aflați în suferință, și asupra noastră, dragostea Lui nemărginită, mila și mântuirea.

Suntem cu toții martori ai strădaniilor și eforturilor pe care, sub atenta îndrumare și prin înțelepciunea Maiestății Voastre, Regatul Hasemit al Iordaniei le depune ca să facem față acestei situații îngrijorătoare, și vă mulțumim pentru viziunea dumneavoastră care, iar și iar, îi arată lumii că Regatul este o rază strălucitoare de toleranță și simbioză adevărată –coexistență adevărată. Un exemplu tangibil este contribuția Maiestății Voastre la restaurarea Sfântului Mormânt.

Ne exprimăm de asemenea recunoștința către dumneavoastră, Maiestate, pentru acest eveniment festiv, care consolidează moștenirea dumneavoastră hasemită și înțelegerea profundă a umanității și a societății noastre firești și comune, țesute din același material. Permiteți-ne să reiterăm ceea ce am spus adesea, că alături de toți ceilalți care slujesc Locurilor Sfinte, fie ei creștini sau musulmani, Patriarhia Ierusalimului este mândră că își exercită slujirea sub custodia Maiestății Voastre.

În acest anotimp de sărbătoare, vă asigurăm, Maiestatea Voastră, de rugăciunile noastre pentru dumneavoastră și pentru întreaga familie regală, pentru binele și înflorirea Regatului Hasemit al Iordaniei, cerându-I lui Dumnezeu să

binecuvinteze toate popoarele din iubita noastră Țară Sfântă.

Vă mulțumesc.

Prea Fericirea Sa

**TEOFIL al III-lea**

Patriarhul Ierusalimului